Lai prouèyiëre és loups = La prière aux loups

Autor(en): **Surdez, Jules**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **81 (1954)**

Heft 11

PDF erstellt am: **26.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-229153

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

La page jurassienne

Lai prouèyiëre és loups

Jadis, dans nos montagnes rauraciennes, la famille d'un éleveur adressait aux loups la prière suivante (ou une variante) lorsqu'une jeune pièce de bétail (un veau en particulier) était égarée :

« Loups, louves, louvats, louvetats, â nom di Graind Due vétiaint, ne dévouërêtes pe note vélat-tasserat que nôs é faît lai Pommatte (qu'é mainquê le vé, l'annèe péssèe), et peus qu'àt roudge et biainc c'man lée, d'aivô enne biantche taitche â moitan di cevré. C'ât ïn hèrbâton di trâs d'octôbre. Aiyis pidie de lu et de nos ! Vos n'ôtes pe sai mére que miouëtenne an l'étâle és roudges-bétes ? At-ce qu'an ne dirait pe droit qu'elle mœûne ?

» Se vôs lai retrovès que raindge dains ïn câre o bïn qu'ât échaire dains enne djoux, ne yi faîtes pe de mâ. E sâte c'man ïn tchevri, è nôs loitche c'man ïn tchait, è nôs cheût c'man ïn tchïn. E beillerait ïn bon bue de tchairrue, le bue de lai roue (ou : le bue de fœurmain).

» Loups, louves, louvats, louvetats, â nom di Graind Due vétiaint, léchiëtes vivre note vélat pommé. Etrinyêtes (ou : Saingniëtes) putôt un de nos tchevris o de nos aignés, et peus ât-ce que vôs n'ais pe bé dè dains les bôs ? At-ce que les bétes sâvaidges n'y fouëjenant pe ? Liëvres, téchons, hœursons, môtelles, petôs, foiyïns, maîtres, renaîds, tchevireux, pouës saiyaîs...

» Léchiëtes en paîx note petét pommé o bïn diaîdge és pâx, és fôsses, és traippes, an lai louvètche ! Se ce n'ât vos, que le Graind Due vétiaint nôs ôye !... »

La prière aux loups

Loups, louves, jeunes loups, louveteaux, au nom du Grand Dieu vivant, ne dévorez pas notre veau de lait, que nous a donné la vache (qui a « manqué le veau », l'an passé) et qui est rouge et blanc comme elle, avec une tache blanche au milieu du front. C'est un veau d'automne, né le 3 octobre. Ayez pitié de lui et de nous ! N'oyez-vous pas sa mère qui l'appelle doucement dans l'étable aux « rouges-bêtes » ? Ne dirait-on pas vraiment qu'elle sanglote ?

Si vous le (re)trouvez qui rumine quelque part, ou qui est égaré dans une forêt, ne lui faites pas de mal. Il cabriole comme un chevreau, il nous lèche comme un chat, il nous suit comme un chien. Il donnerait un bon bœuf de labour, celui du sillon.

Loups, louves, jeunes loups, louveteaux, au nom du Grand Dieu vivant, laissez vivre notre petit veau pommelé. Etranglez (ou Saignez, Egorgez) plutôt un de nos cabris ou de nos agneaux ; n'avez-vous pas d'ailleurs un beau choix dans les bois ? Les bêtes sauvages n'y foisonnent-elles pas ? Lièvres, blaireaux, hérissons, belettes, putois, fouines, martres, renards, chevreuils, cerfs, sangliers...

Laissez en paix notre petit veau pommelé, sinon gare aux épieux, aux fosses, aux pièges, aux grosses balles de fonte ! Si ce n'est vous, que le Grand Dieu vivant nous oie !... Jules Surdez.

J. DIEMAND S. A.
INSTALLATIONS SANITAIRES
LAUSANNE
Tél. 22 84 91